MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS™

R$10,00!

EDIÇÃO 5

O GIBI MAIS QUENTE DE TODOS OS TEMPOS!

JRJR
TP -
DW

ICON

KICK-ASS

EDIÇÃO CINCO

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
PENCILER AND CO-CREATOR

TOM PALMER
INKS

DEAN WHITE
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JOHN BARBER
EDITOR

LUIS FERNANDO
TRADUÇÃO

ISRAEL
REVISÃO

GLAURION
LETRAS

ANTERIORMENTE:

Dave Lizewski não era o atleta da clase ou o nerd da classe. Ele não era o palhaço da classe ou o gênio da classe ou nada da classe... Mas ele era um fã de revistas em quadrinhos. Um dia, ele colocou uma fantasia de super-herói-- e teve o seu traseiro chutado. No entanto, isso não o deteve. Na próxima vez que ele colocou a fantasia ele salvou a vida de um cara... E acabou no yotube. Agora ele é um verdadeiro super-herói. Mas esta aprendendo que ele não é o único...

DEDICADO A MEMÓRIA DE PAUL JAMES DOWNIE

MICHAEL HORWITZ: ASSISTANT EDITOR JOE SABINO & PAUL ACERIOS: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS No. 5, February 2009. Copyright © 2008 Mark Millar and John S. Romita. All rights reserved. Published monthly by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. KICK-ASS, the Kick-Ass logo, and all characters and content herein and the likenesses thereof are trademarks of Mark Millar and John S. Romita, unless otherwise expressly noted. The events and characters presented are intended as fiction. Any similarity to real events or to persons living or dead is purely coincidental. This work may not be reproduced, except in small amounts for journalistic or review purposes, without permission of the authors. $2.99 per copy in the U.S. and in the direct market. Canadian Agreement #40668537. PRINTED IN CANADA.

Se lembra daqueles *imbecis* que eu disse que tinha inspirado? Os que se fantasiavam no *MySpace* e montavam suas *super-equipes imaginárias*?

Bom, um deles veio a *público* e tava *acabando comigo*.

História originalmente publicada em KICK-ASS 5 (fevereiro/2009)

Ele se chamava *Red Mist* e eu o *odiava* porque ele havia virado uma *megacelebridade* da noite pro dia.

GRAND TAVERN

NYPD

Eu andava sumido desde o assassinato de Eddie Lomas, mas esse Red Mist estava derrubando traficantes de drogas e de escravos e a máfia russa.

NYPD

POLICE DEPARTMENT CITY

A polícia o adorava, a *mídia* o adorava e até os *blogueiros* pagavam pau pra ele.

Colossus82, no fórum do *Newsarama*, o descreveu como a versão crescida e legal do que *Kick-Ass* costumava ser.

Seis semanas atrás eu era a primeira temporada de *Heroes*. Agora, segundo a internet, eu era a maldita segunda temporada.

E quem salvou aquele cara dos porto-riquenhos, Colossus82?

Como esquecem rápido.

É a coisa mais *imbecil* que eu já vi. Red Mist melhor que o Kick-Ass? Quantos anos você tem, cara? Dez?

O pessoal gosta de tomar partido, Dave. O Batman é melhor que o Superman? O Bourne é melhor que o Bond?

RED KICK MIST ASS

Olha, eu não tenho tempo pra essa merda. Me dá minha *Mulher-Hulk* e meu *Nova*, por favor. Tenho que voltar pra aula.

A pergunta era se esse cara trabalhava com aquele grandão tipo *tropa de elite* que andava por aí com a *filha maluca*.

A resposta óbvia era *sim*, mas por que ele era tão *maníaco por atenção* se os outros dois ficavam *na moita*?

O que quer que fosse, eu não podia ficar parado, vendo ele roubar tudo. Eu tinha que fazer minha *reputação* subir de novo.

Mas Nova York estava tão *segura* desde o Giuliani... Por que eu não peguei aquela época *foda*?

Ei!

Tá olhando *o quê?*

Hã... foi mal. Ouvi a barulheira e quis conferir se era... cês sabem... *consensual.*

Como é?

Cai fora daqui!

Vaguei pela cidade noite após noite, e em todas voltei pra casa de mãos abanando.

Como é que o Red Mist pegava *grandes transações?*

Quem *era* esse cara...

...e por que de repente eu virei *número dois?*

KATIE DEAUxMA:

Tá tudo bem, Dave? Cê parece meio pra baixo. Geralmente você *ama* o *America's Next Top Model*.

Eu tô bem. É só que... sei lá...

Estressado? Sexualmente frustrado? Com vergonha de fingir ser *gay* pra sair com ela?

Mas eu era uma *coisa* tão *fela*... De que *outro* jeito eu ia chegar perto de uma mina como essa?

Que foi? Me conta.

Tô com medo de contar pro meu pai esse papo de ser *gay*, Katie. A gente nunca *teve* um *gay* na família... sei lá como ele vai *reagir*.

Ah, Dave. Uma coisa que eu aprendi no meu trabalho de voluntária é que as pessoas sempre vão te *surpreender*.

Seu pai é, tipo, superfofo. Seja *sincero* com ele e tudo vai ficar bem.

Mas sinceridade raramente é a melhor saída, vai por mim. Sinceridade seria dizer que, naquele momento, o ombro dela tava apertando dezoito centímetros de pau duro.

Minha vida particular tava indo pro ralo de novo e o Red Mist tinha tomado o lugar do meu alter ego.

A gota d'água foi quando o noticiário noturno o aplaudiu por criar a primeira página de super-herói no *MySpace*...

Vaca imbecil! Eu fiz isso ***meses*** atrás!

A versão século 21 do Batsinal? Foi exatamente o que ***eu*** disse, cara. Nem a pau eu ia ficar aguentando ***mais essa***.

Mande um e-mail pro Red Mist se tiver problemas, né? Bom, eu tenho um ***problemão***...

NOITE SEGUINTE:

Anda, anda! Não me diga que ainda vai se atrasar...

Kick-Ass?

Ora, olha só quem tá aí!

Que papo é esse de dizer que inventou o lance da *página na internet?*

Ai, Jesus. Olha, cê não ia acreditar no quanto *distorcem* minhas declarações, cara. Falei de você até não poder mais pra tudo que é repórter.

Como é?

É sério. Essa coisa de super-herói tá borbulhando faz anos, mas você foi o primeiro a ter colhões pra ir lá e *fazer* alguma coisa, meu.

Sou seu maior fã. É como conhecer o *Elvis* ou alguém assim.

Hã... tá. Bom, muito prazer também.

A propósito, uniforme *maneiro.*

Olha, espero que isso não pareça muito coisa de fã e tal, mas eu tava pensando se você não queria fazer uma *parceria* hoje?

Uma o quê?

Nada de mais... Só dar uma volta por aí pra ver o que tá rolando. Sei que você deve ter que trabalhar de manhã, mas a gente ainda tem umas horas.

Hã... Sei lá. Eu não dormi muito ontem e--

Caralho! É de verdade?

Ô se é. Eu chamo de *Mistmóvel*.

MIST

Eu consigo acessar meu *website* pelo celular e conferir as emergências enquanto a gente tá na rua.

Muito *foda*.

Desculpa pelos gibis e pela bagunça. Preciso *limpar* esta merda um dia desses. Fuma?

Não, obrigado.

Uma ervinha me acalma quando estou em patrulha. Me deixa menos assustado quando encaro uma gangue.

Vou te falar... você não é o que eu esperava. Como deu conta daquela puta transação da *máfia*?

Os russos? Ah, minha prima tava namorando um dos capitães e ele me dava a ficha quando ficava chapado.

Depois de umas prisões, ele calou a boca, mas bastou pra eu fazer meu nome.

Então você não deu um cacete neles como disseram na tevê?

Putz, não! Já viu o *tamanho* daqueles filhos da puta?

Foi aí que eu *percebi*. Foi quando eu soube que esse cara não tinha *nada* a ver com Big Daddy, Hit-Girl e toda aquela merda que aconteceu.

Ele era outro babaca. Igualzinho a mim...

Cê gosta do Danny Elfman?

Adoro Danny Elfman.

CD

TRACK 8
:00

...e, do nada, encontrei meu *novo melhor amigo*.

Setenta anos de gibis de repente faziam sentido. Finalmente entendi por que super-heróis trabalhavam em duplas, e *não era* por causa da vergonha.

Não era porque eles se sentiam menos idiotas andando com *outras* pessoas de máscara e capa.

Parcerias rolavam por uma única razão.

Era *divertido*.

Vagabas às três horas, cara...

Ah, mano.

Isso é muito *do caralho!*

Você não tem noção de como a gente tava vidrado. Só conseguíamos falar do que fariamos com *esse* estuprador ou *aquele* assassino serial ou com quem a gente visse *assaltando banco*.

Às quatro da manhã, já tínhamos inventado quatro jeitos só pra lidar com *arrombadores*.

Mas a gente nem precisava...

Que *porra* é essa?

PROIBIDO ESTACIONAR

...nossa primeira emergência foi algo *totalmente diferente.*

Caras! Graças a Deus! Essa moça disse que o filhinho dela tá preso no 17C!

O quê?

Já ligaram pro Resgate?

Ligamos faz dez minutos, mas ainda não *chegaram*.

Merda. O que é que a gente faz? A gente não *treinou* pra esse tipo de coisa.

Do que vocês estão falando? Vocês não podem ficar aí *parados!*

Tá maluca? A gente vai ser *morto!*

Não interessa...

...vamos lá, cara.

Ah, *fala sério!* É um prédio em chamas!

Não interessa. Tem uma criança lá em cima...

...e nem a pau eu vou ficar aqui parado.

Merda.

Eu devo ter perdido o *juízo*.

É isso aí, pessoal!

O nome dele é *Charlie*, Kick-Ass! Meu bebê se chama *Charlie!*

Tá, agora a gente sai de fininho pelos fundos. Os bombeiros já vão chegar mesmo...

...e o menininho daquela moça já vai estar *morto*. Vambora, o *prédio* inteiro tá pra cair.

SAÍDA

Caralho!

Eu não vou *nessa*, cara. Não é pra *nós!*

O 17C é desse lado mesmo. Se quer voltar, eu me viro sozinho.

Cê *pirou*, tá sabendo?

Charlie?

Cadê você?

Quantos anos tem o guri mesmo?

A mãe não disse. Pode até ser um bebê.

Confere o quarto e eu olho aqui. Ele pode ter engatinhado pra *trás* de alguma coisa.

Ah, cara.

Eu não acredito nisso.

Achou?

É um *gato*, cara. *Olha!* O Charlie é um *gatinho!* A mulher deve ser *retardada* ou coisa assim!

Merda! E agora?

Sei lá, sei lá. Deixa eu *pensar* um segundinho. A gente podia--

CARALHO!

CHARLIE!

N'S

Aí, Deus. Minhas costas.

Tudo bem aí?

A gente vai *morrer* aqui, cara...

O quê?

A porta tá bloqueada, a janela não abre... A gente vai *morrer* por causa dum puto dum *gato*.

Foi mal.

Tira esses babacas daqui!

Lá fora, a multidão foi à *loucura total*.

Principalmente quando entregamos o Charlie pra gordona maluca. A cara dela foi *de cinema*.

Foi como o Superman pegando o *helicóptero*. Luke destruindo a *Estrela da Morte*.

Todo mundo ficou arrepiado e tinha gente *chorando*.

Claro que a gente prometeu pra polícia que ia *desistir* de tudo, mas era tarde demais pra ser sensato.

Agora eram super-heróis lutando lado a lado como em *O Bravo e o Audaz* ou *Superencontros Marvel*.

POLICE DEPARTMENT CITY OF NEW YORK

Deu na CNN, na NBC, no Letterman, no Leno e no Craig Ferguson.

Como é que eu ia *pensar* em jogar fora a melhor coisa que já aconteceu comigo?

Sr. Genovese?

Eu sei. Tô *vendo*, cacete...

Dois milhões de acessos no *Google*. Cem mil amigos no *MySpace*. Os chats de super-heróis se encheram de metidos a Kick-Ass e Red Mist.

Éramos astros do rock. Gurus. Ícones *pop* distribuindo conselhos sobre tudo, de *design* de uniformes a relacionamentos.

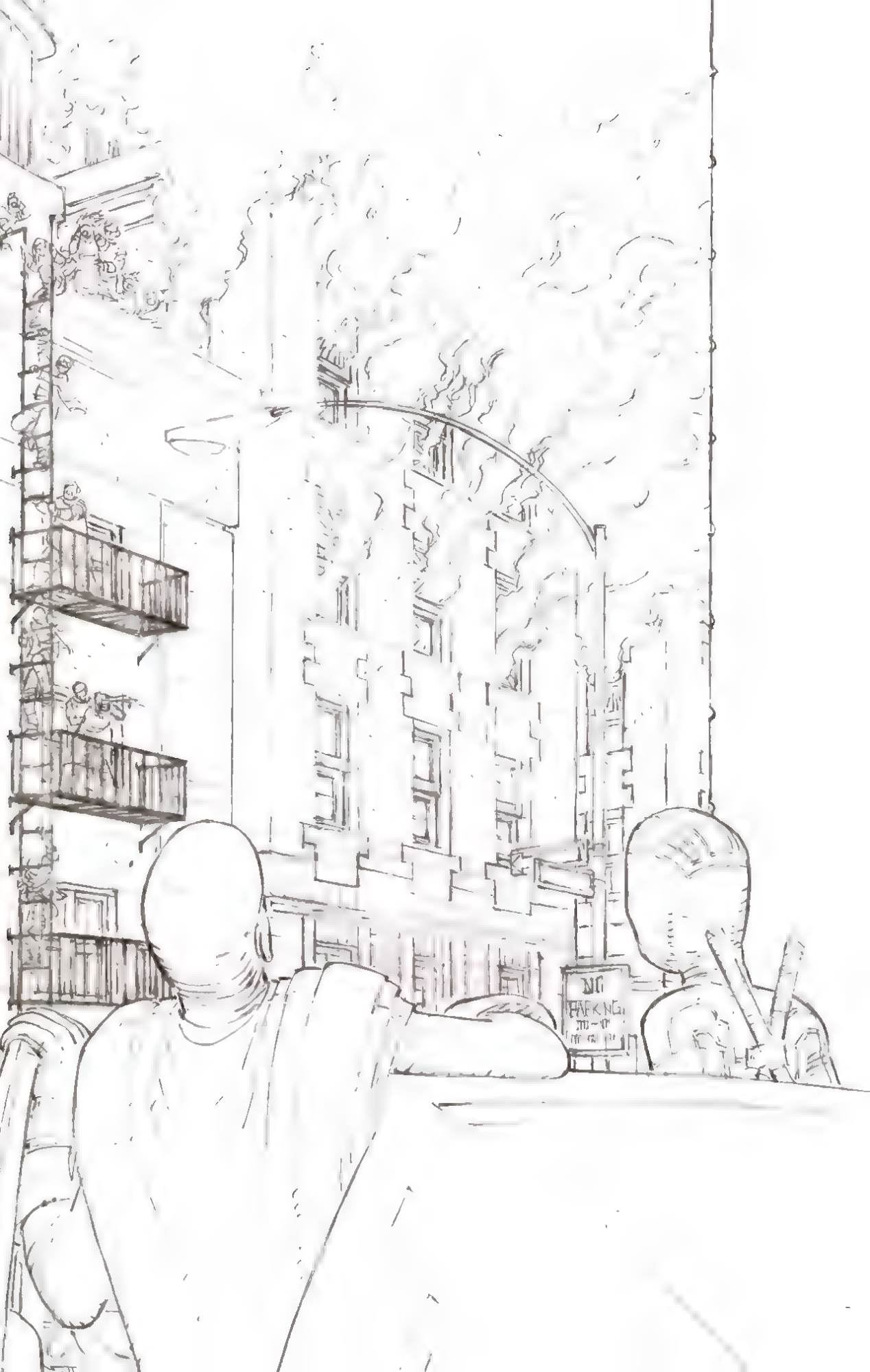
Ainda não acredito que a gente conseguiu foder tudo.

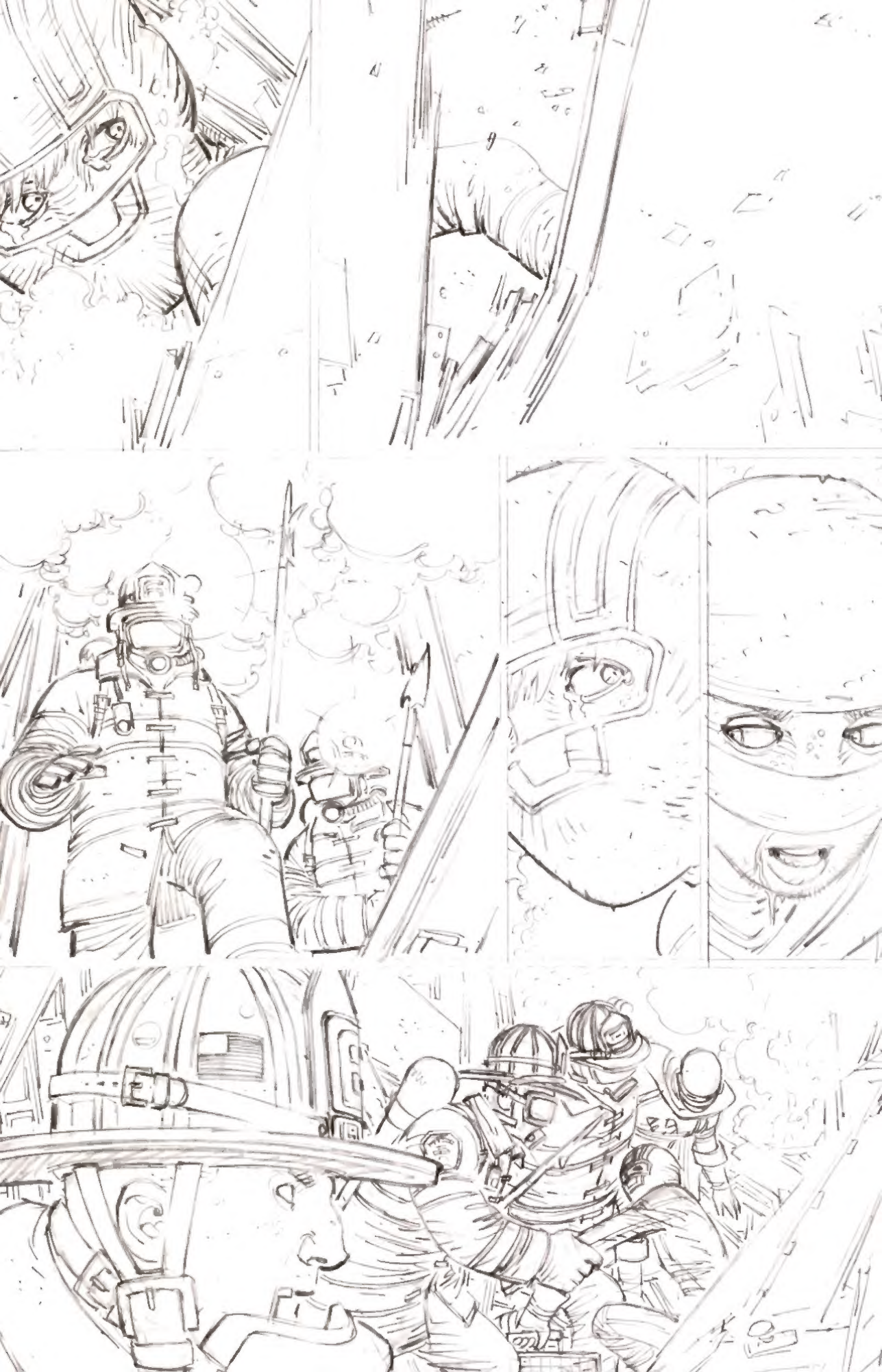
Então você salvou um gatinho? Bela merda!

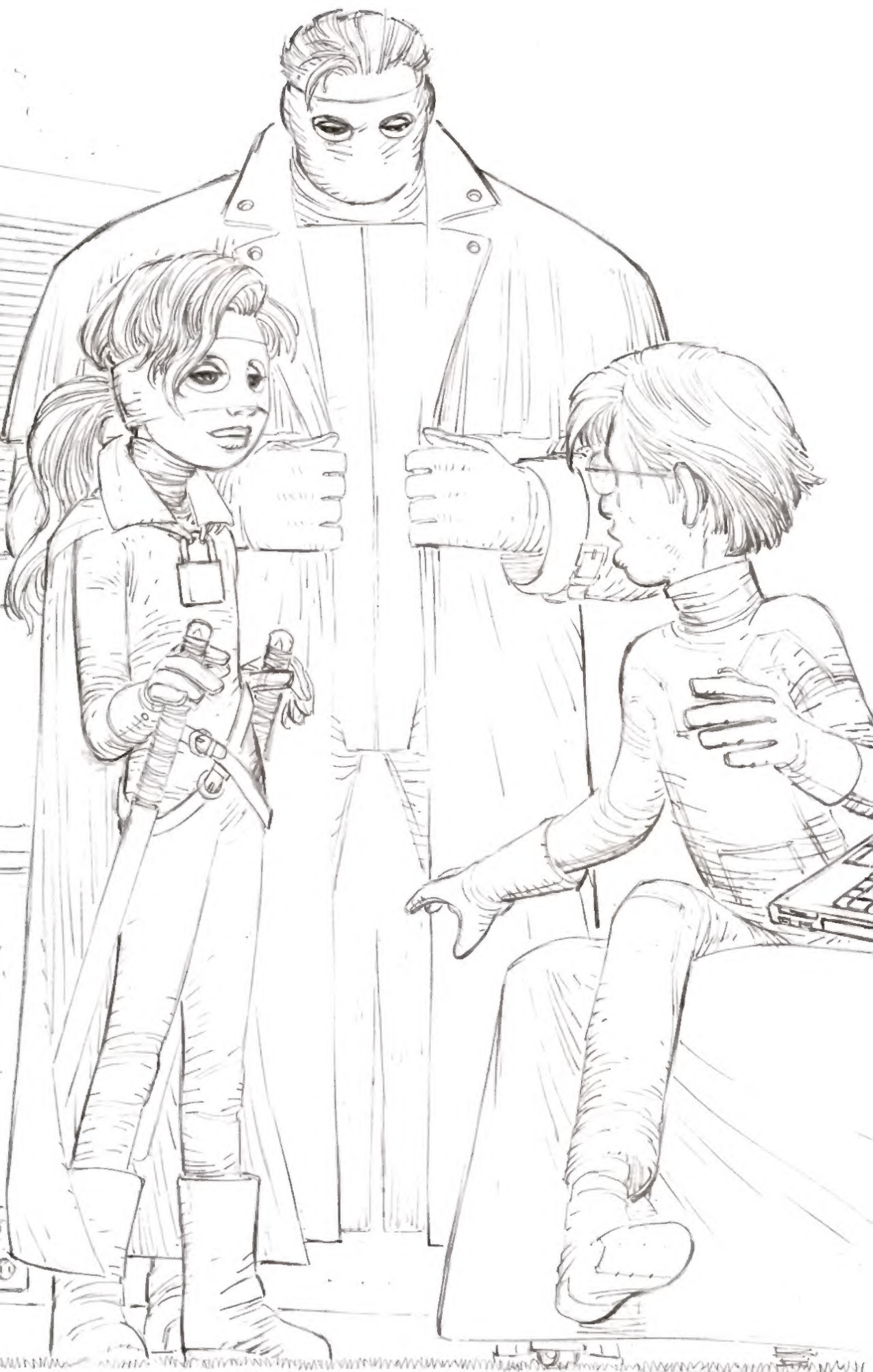
Que *porra* é essa?

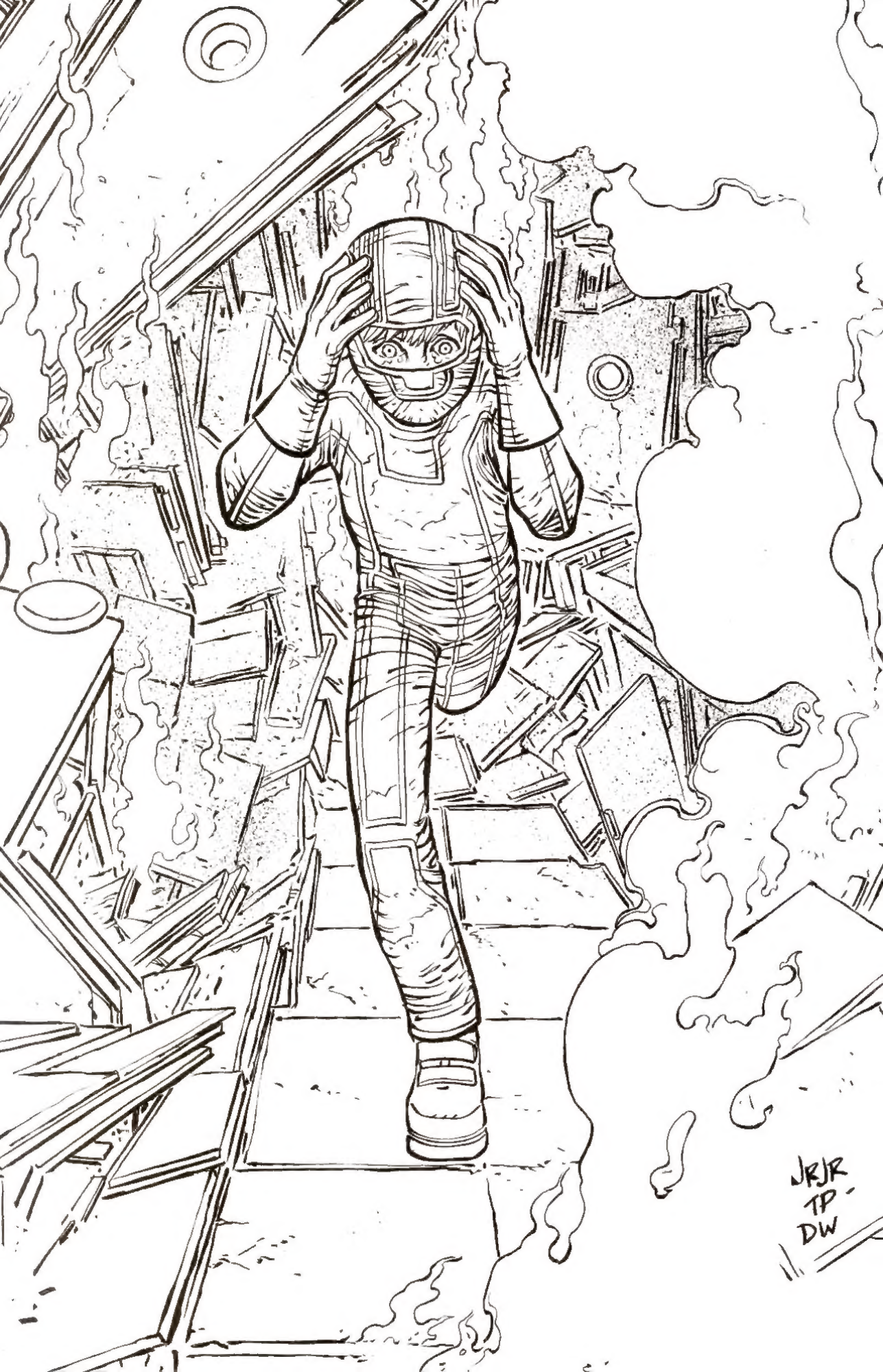
Vamos ver como se sai contra a *Máfia*.

Nós pensamos que talvez vocês gostariam de ver algumas páginas pinceladas do John Romita Jr. ao invés de um bando de propaganda caseira.








JRJR
TP -
DW

PRÓXIMO:

É PRA VALER!